

🐷🐷🐷🐷 祝大家猪年吉祥，万事如意！ 🐷🐷🐷🐷

东 广 岛



发行 東広島市国際化推進協議会(東広島市学園都市推進課内) ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>

关于市县民税的申告 市県民税の申告について

【申告会场】 市政府本馆四楼及各地区设置的申告会场

【申告期间】 2月18日(周一)至3月15日(周五) (周末除外) 上午9点半至下午4点

【**有必要申告者**】 2019年1月1日时在东广岛市内居住，并且2018年(1月至12月)有收入的人，如果没有在税务署办理确定申告的话，凡是符合以下任一条件者，都必须提出申告。

- 1、工资或年金的源泉征收票上记载的控除内容有追加或变更的人
- 2、除去工资、年金以外，另有收入的人

【所需物品】 **个人编号卡或通知卡、在留卡**、申告表、学生证(如是学生的话)、银行存折及印章、2018年的源泉徴収票(由2018年所在或工作过的工作单位发行的正本)、2018年缴纳的社会保险费(国民健康保险费、国民年金保险费等)的缴纳证明书等，根据具体情况也有可能需要其他的资料。

详情请参照“広報東広島”日语版第10页的日程表。市民税课的工作人员将会在各会场接受申告及提供咨询服务(**注意不是在五楼市民税课窗口**)。不论住在哪个地区，各会场均可利用。请尽量利用公共交通前来。如不能亲自到会场办理时，也可通过邮寄申告。

预计会在2月上旬之前向去年提出过申告者邮寄申告表。其他如有需要者请与以下部门联系。

【咨询电话】 ☎082-420-0910 市民税課 (しみんぜいか・市政府本馆五楼)

所得税的确定申告 所得税の確定申告

【申告会场】 西条税務署

【申告期间】 2月18日(周一)至3月15日(周五) 上午8点半至下午4点(咨询时间为上午9点至下午5点) (周末除外)

【所需物品】 **个人编号卡或通知卡、在留卡**

申告表(可在会场领取)、银行存折和印章、2018年的社会保险费缴纳证明、民间保険控除証明書(如有加入民间保险的话)、2018年的源泉徴収票正本(由2018年所在或工作过的工作单位发行) ※除以上物品以外，根据每人的情况也有可能需要其他的资料。具体请按照税务署工作人员的指示办理。

【注意事项】 申告会场的停车场地有限，请尽量利用公交前来。从今年起不再设临时停车场。

【咨询电话】 ☎082-422-2191 西条税務署

※上述期间税务署的申告会场会非常拥挤，也可以通过国税厅网站上的“確定申告書等作成コーナー”(日语版确定申告书制作网页：<http://www.keisan.nta.go.jp>) 做好后，通过e-Tax或邮寄申请。

关于国民健康保险加入者的所得申告 国民健康保険等加入者の所得申告

18岁以上的国民健康保险加入者，即使是没有收入或只有非课税收入的人，每个人都有必要进行所得申告。即便是低收入的家庭，如果家庭成员中有一人没有申告的话，也将不能适用国民健康保险税的优惠制度。并且，高额疗养费的本人负担限度额会增加、住院时的饮食疗养费也享受不了优惠。

但是，符合以下条件的人**没有必要**申告。

- 未满18周岁的人(2019年1月1日时)；
- 只有工资收入，并且已在工作单位接受了年末调整的人；
- 办理所得税的确定申告者；
- 办理市县民税申告者
- 只有公共年金收入（老龄福祉年金、遗属年金、残疾年金等除外）者
申告截止日期为4月15日(周一)。



※市政府将会根据2018年度的申告状况，在2月中旬向被认为有必要申告者邮送国民健康保险税申告表。

※如果所得超过28万日元时，需要办理市县民税申告。如没有收到申告表的话，请咨询。

【咨询电话】 ☎082-420-0933 国保年金課（こくほねんきんか・市政府本馆一楼）

募集市営住宅入居者 市営住宅入居者募集

【预定募集住宅】

西条町：寺西1戸、御園宇2戸、恵下山2戸；八本松町：向原1戸、新向原2戸；
高屋町：小谷五百垣1戸；黒瀬町：新池谷1戸、菅田第一2戸、菅田第二1戸；
河内町：能光1戸、広島3戸；安芸津町：沖の殿2戸、薬師丸团地3戸、若宮2戸

【入居资格】(原则上需符合以下全部条件)

- (1) 在东广岛市内居住或工作。
- (2) 现有同居，或有准备要同居的亲属。(单身者另有其他条件限制)
- (3) 所得收入的限制。详情请咨询。
- (4) 无拖欠市税。
- (5) 现在住房困难者。
- (6) 不是暴力团成员。

【注意事项】市営住宅里不可以饲养宠物。

【申请期间】2月1日(周五)至7日(周四)，周末除外。

※募集资料自2月1日起，可在住宅課及各办事处领取。

※各办事处不受理申请，请提交到住宅課窗口。

※在住宅課及各办事处会公布截至前一天的申请情况。

【咨询电话】 ☎082-420-0946 住宅課（じゅうたくか・市政府本馆六楼）



正在募集 2019 年度市立幼儿园入园者
平成 31 年度市立幼稚園園児追加募集

现募集东广岛市内居住的，**2013 年 4 月 2 日至 2015 年 4 月 1 日**出生的幼儿若干名。

请携带印章、住民票(包括全体家庭成员)1 份，前来学事课窗口报名。

入园费 5000 日元，每月的保育费 6300 日元。(金额有可能会有变更)

【咨询电话】 ☎082-420-0975 学事課 (かくじか・市政府北馆三楼)



西条之春 酿华町节
春の西条 醸華町まつり

3 月 2 日(周六)上午 10 点至下午 4 点，在西条站前及酒藏通周边举办。

有酒窖参观(要预约)、本地土特产品销售、品酒、品茶、NONTA 广场等各种活动。

详情请浏览观光协会的网站。

【咨询电话】 ☎082-421-2511 西条酒藏通り観光案内所



迎新春联欢会
春節祝賀会



2月17日(周日)中午12点至下午2点，在广岛大学大学会馆大集会室举办中国留学生与市民的迎新春联欢会。定员100人。已报名先后为顺序。

一般市民每人3000日元；大学生每人500日元。

请通过电话、传真或电子邮件报名参加。

【咨询·申请】東広島市日中親善協会 ☎082-433-3111

FAX 082-420-5111 E-mail:chnjpnfrs@gmail.com

请您积极利用非专利药！

ジェネリック医薬品を利用してみませんか？

非专利药是指，新药的专利过期后制造的成份及用途相同的药品。其品质、有效性及安全性都有获得厚生劳动大臣的批准。因其价格只有新药的百分之二十到七十，用药者如果改用非专利药的话，会有可能大幅度节省药费。并且市政府向医疗机构支付的医药费也会减少，间接地抑制保险费的增加。

市政府对国民健康保险的加入者邮寄了“请积极利用非专利药的通知”，仅供参考。此外，市政府本馆一楼的国保年金课及外国人交流中心正在发放“请给我开非专利药”（ジェネリック医薬品お願いカード）的卡片。如果您需要的话，请到上述窗口领取。

【咨询电话】 ☎082-420-0933 国保年金課 (こくほねんきんか・市政府本馆一楼)



夜间假日值班医院

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版), 以及市政府网站上。日文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

英文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima(日文版・英文版)查询。英文版为机器自动翻译。

网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会有临时变更, 请在去医院之前电话确认。

东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科・小児科・牙科
 - 诊疗日 / 周日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
 - 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点
- 截至3月10日(周日)、内科、小児科的诊疗时间截止到晚上8点。
※请尽可能在平日的白天去医院就诊。



【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去“夜间假日值班医院(一次救急当番医)”就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐“二次救急当番医”。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局(☎082-422-0119)咨询。

2月的纳税期限为2月28日(周四)

国民健康保険税(第8期)、固定資産税/都市計画税(第4期)

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・市政府本館五楼)

外国人咨询服务窗口 ☎ 082-423-1922

【生活咨询】 每周一、二、五、日的上午9点至下午1点, 每周四、六的下午1点至5点, サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 2月9日(周六), 3月9日(周六) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点
广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要提前一周预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是由《広報東広島》拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、八本松志和・高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ (R375 バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所>Hello Work)等处。

截至2018年12月底

东广岛市总人口...187,718人
外国籍市民人口...7,143人